

ОСТИ ВЕНСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О ГРАЖДАНСКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ  
ЗА ЯДЕРНЫЙ УЩЕРБ 1997 ГОДА

(Сводный текст Венской конвенции  
о гражданской ответственности

**ЗА ЯДЕРНЫЙ УЩЕРБ 1997 ГОДА**

(Сводный текст Венской конвенции о гражданской ответственности за ядерный ущерб от 21 мая 1963 года с поправками, внесенными II протоколом)

новления некоторых минимальных  
защиты от ущерба, возникающего в  
результате использования ядерной энергии,

**ДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ СТОРОНЫ,**

**ПРИЗНАВ** желательность уста  
новления норм для обеспечения финансовой з  
ащиты в результате определенных видов мирно



i) "Ядерная установка" означает -

i) любой ядерный реактор, за исключением реактора, которым оборудовано средство морского или воздушного транспорта в целях использования его в качестве источника энергии для приведения в движение этого средства транспорта или для любой

другой цели;

ii) любой завод, использующий ядерное топливо для производства ядерного материала или любой завод по производству ядерного материала, включая завод по обогащению ядерного материала, завод по переработке ядерного топлива, завод по переработке отработанного ядерного топлива;

iii) любое место, где хранится (складирован) ядерный материал, за исключением складирования, связанного с перевозкой такого материала; и

iv) любые смеси, продукты и радиоактивные продукты или отходы другой установки, которые время от времени определяются Советом управляющих Международного агентства по атомной энергии;

государство может при условии, что отвечающее за установку и оператор, рассматриваются как

при условии, что отвечающее за установку и оператор, установить, что несколько ядерных установок, которые расположены в одном и том же месте, и

k) "Ядерный ущерб" означает -

i) смерть или телесное повреждение;

потерю имущества или ущерба имуществу;

и следующее по каждому подпункту в пределах, устанавливаемых законом компетентного суда;

ii) материальные потери, возникающие в результате потерь или ущерба, упомянутых в подпункте i), или ii) посылку, или ущерба, упомянутых в подпункте i), поскольку они не охватываются этими подпунктами, если

отношения таких потерь или ущерба;

этой страны и постопыку, поскольку это не охвачено  
подпунктом ii);

завещанию

или ущерба, причиненных такими мерами,

потери

общим законом о

среды, если это допустимо

ов (i, v, vi) выше в той мере, в какой  
возникают в силу или являются результатом

в случае подпункта  
потери или ущерба

или из любого другого источника

радиоактивными продуктами или

сплошным топливом или ради

или происходят ли они в

поступающего с ядерной ус

их свойства такого вещества или комбинации

силы радиоактивны

войств с токсическими взрывными или

радиоактивных с

i) характера и степени причиненного ущерба или в случае  
превышения мер характера и степени риска такого  
ущерба;

будут эффективными, и

ii) соответствующей научно-технической экспертизы.

в) «Спонсорство в право заимствования» в дальнейшем именуем

являющегося Договаривающимся только в отношении государства, не  
государством, которое во время инцидента  
в котором и между двумя морскими пра  
не предоставляется эквивалентных взаимных выгоду

трагивает прав с которых говорится в подпункте а) пункта 2 Статьи IX и  
не любое исключение согласно пункту 2(b) настоящей Статьи  
для целей настоящей Статьи

применяется к ядерным установкам, Настоящая Конвенция не  
используемым в немирных целях.

II СТАТЬЯ

1. Оператор ядерной установки несет ответственность за ядерный ущерб,  
если показано, что такой ущерб причинен ядерным инцидентом -

а) на его ядерной установке; или  
б) связанным с ядерным материалом, поступившим с  
установки или произведенным в его ядерной установ  
происшедшим -

i) по принятию оператором другой ядерной установки  
ответственности в отношении ядерных инцидентов  
и условиями письменного контракта; ясно выраженным

ii) оператором другой ядерной установки; или

iii) если этот ядерный материал предназначен для  
использования в ядерном реакторе, которым оборудовано  
средство транспорта для использования его в качестве  
источника энергии для приведения в движение этого  
средства транспорта или для любой другой цели, по  
лица, уполномоченного надлежащим образом  
эксплуатировать такой реактор; но

iv) если этот ядерный материал был неправомерно использован  
лицу в пределах территории государства, не являющегося

Договаривающимся государством, - до выгрузки его со

платформы, на которой он был поставлен на

его территории, в том числе на территории другого государства, на являющ

и. Период действия настоящего

материалом, направленным на его (а) - связанным с ядерным ма

ядерную установку и происшедшим -

после принятия им от оператора другой ядерной

i)



2. а) Если особый ущерб связан с ответственностью более чем

СТАТЬЯ III

Оператор, который несет ответственность за ядерный ущерб, выданный страховщиком

... за установку, государство может исключить данное ...  
... и эти сведения не ...  
... и которого выдан ...  
... могут оспариваться лицом, которым или от имени ...  
... является обеспечением и в него включается ...  
... отношении которого приме ...  
... с тем, что названное лицо является оператором в ...  
... смысле настоящей К

СТАТЬЯ IV

1. Ответственность оператора за ядерный ущерб согласно настоящей Конвенции является абсолютной.

2. Если оператор докажет, что ядерный ущерб возник полностью или

... лица, которому причинен ...  
... частично либо в результате грубой небрежности ...  
... мерением, причиненный ущерб, не компенсируемый, если этот ...  
... предусмотренного законом, оператор должен возместить ...  
... выплатить возмещение в отношении этого ущерба, ...  
... лицу.

... возлагается на оператора, если он доказывает, что ядерный ущерб причинен

... или восстания.

... совместно ядрным инцидентом и одним или ...  
... степени и какой образом может быть обосновано ...  
... ответственности, предусмотренной настоящей Конвенцией, ядерным ущербом ...  
... причиненным этим ядерным инцидентом. Однако, если ущ

... не затрагивает иным образом ответственности - как в ...

... или требования о возмещении - любого лица, которое ...  
... излучения.

... регрессного иска ...  
... может быть пр ...  
... ионизирующего

5. Оператор не несет ответственности согласно настоящей Конвенции за ядерный ущерб, причиненный -

ной установке, а также за ущерб, причиненный в результате аварии на объекте, связанной с производством, транспортировкой, использованием, хранением, переработкой, захоронением или ликвидацией радиоактивных отходов, или в результате аварии на объекте, связанной с производством, транспортировкой, использованием, хранением, переработкой, захоронением или ликвидацией радиоактивных отходов, или в результате аварии на объекте, связанной с производством, транспортировкой, использованием, хранением, переработкой, захоронением или ликвидацией радиоактивных отходов.

Статьи, а также пунктом 6 Статьи IV, применяются во всех случаях, когда происходит ядерный инцидент.

## СТАТЬЯ V A

Сумма процентов и издержек, устанавливаемая судом в связи с суммам, упомянутым в Статье V.

6 Статьи IV, могут быть  
ду.

2. Суммы, упомянутые в Статье V и пункте 6 Статьи IV, округленно конвертированы в национальную валюту.

В

средств, предоставляемых для такого возмещения.

## СТАТЬЯ V C

Юрисдикцией, это суды Договаривающейся стороны, обладающей юрисдикцией за установку государством, стороны, не являющейся ответственной за установку государством. Суды Договаривающейся стороны, обладающие юрисдикцией, принимают меры, необходимые для того, чтобы дать возможность ответственной стороне возместить ущерб, понесенный в результате инцидента, связанного с ядерной энергией, в соответствии с условиями Договора. Эти две Договаривающиеся стороны согласовывают процедуру возмещения.

2. Если суды, обладающие юрисдикцией, это суды Договаривающейся стороны, не являющейся ответственной за установку государством, Договаривающаяся сторона или суды, обладающие юрисдикцией, принимают меры, необходимые для того, чтобы дать возможность ответственной стороне возместить ущерб, понесенный в результате инцидента, связанного с ядерной энергией, в соответствии с условиями Договора. Эти две Договаривающиеся стороны согласовывают процедуру возмещения.

## СТАТЬЯ V D

Генеральный директор Международного агентства по атомной энергии созывает совещание Договаривающихся сторон для изменения

3. При вынесении решения по предложению об изменении пределов ответственности совещание Договаривающихся сторон учитывает в



исковым требованиям против оператора не выше установленного в договоре страхования и/или договора финансового обеспечения для удовлетворения таких требований, но не выше предела, если такой предел имеется, установленного оператором, отвечающее за установку государственного оператора при условии, что такой предел составляет не менее 200 млн руб. СПЗ. Ответственное за установку государственного оператора обеспечивает выплату возмещений по требованиям, но не выше суммы финансового обеспечения, предусмотримого в соответствии с данным пунктом.

Ответственное за установку государственного оператора не ограничено, отвечающее за установку государственного оператора обеспечивает выплату возмещений по требованиям, но не выше суммы финансового обеспечения, предусмотримого в соответствии с данным пунктом.

Ответственное за установку государственного оператора не ограничено, отвечающее за установку государственного оператора обеспечивает выплату возмещений по требованиям, но не выше суммы финансового обеспечения, предусмотримого в соответствии с данным пунктом.

месяца компетентный государственный орган или, когда такое страхование  
в течение периода указанной перевозки.

СТАТЬЯ VIII

Ущерб, возмещаемый за ущерб, вызванный распределением  
ущеря, определяются законом компетентного суда.

Применяя положения подпункта б) пункта 1 статьи VI и статьи VII  
в связи с требованиями, предъявленными против в тех случаях, ко

Конвенции, превышает или может превысить максимальную сумму  
повреждений.

СТАТЬЯ IX

государственных или общественных систем 1. Если положения госу  
здоровья, социального страхования, социального обеспечения, страхования

случаев профессиональных заболеваний включают возмещение за ядерный  
ущерб, то права лиц, пользующихся такими системами, на получение

в которой такие системы установлены или Договаривающейся стороной  
ответственности, которая установлена также

являющееся гражданином Договаривающейся 2. а) Если лицо

получило возмещение за ущерб, причиненный оператором, возмещение за

Договаривающимся государством, то такое лицо приобретает

ую оно выплатило, в порядке суброгации пределах суммы, котор

Конвенции, принадлежащие лицу, права по настоящей

в отношении этого лица, согласно настоящей право репре  
Конвенции.

Конвенции не препятствует оператору, что в настоя



предоставляющего финансовое обеспечение в соответствии с

и в пределах размера, который он выплатит. СУММУ. УПОМЯНУТЬ

сударства таких исков обладают суды отвечающего за установку го ответственного оператора

1. или 2. этой Статьи юрисдикцией могут... 2. Б...

з) если ядерный инцидент произошел частично вне территории Договаривающейся стороны и частично в пределах любой Договаривающейся стороны, суды территории одной из последней и

соглашением между Договаривающимися сторонами, суды которых были бы компетентными согласно пункту 1 или 2 данной Статьи

Договаривающаяся сторона, суды которой обладают юрисдикцией, 4. Договор... чтобы только один из ее судов обладает юрисдикцией в отношении любого одного ядерного инцидента

СТАТЬЯ XIA

юрисдикцией Договаривающаяся сторона, суды которой обладают юрисдикцией в отношении любого одного ядерного инцидента

сударство могло возбуждать иск от имени лиц, а) любое государство потерпевших ядерные ущербы, которые являются гражданами Договаривающейся стороны и которые дали согласие на это; и

б) любое лицо могло возбудить иск в целях обеспечения осуществления прав согласно настоящей Конвенции, приобретенных в порядке их суброгации или поручения

СТАТЬЯ XII

юрисдикцией судом Договаривающейся стороны, признается, за исключением случаев -

а) когда судебное решение было получено обманным путем

б) когда стороне, против которой было вынесено судебное решение не было предоставлено достаточно возможностей



страховых и перестраховочных платежей и взносов, указанных в таком страховом или перестраховочном контракте.

## СТАТЬЯ XVI

в каком-либо случае, пеня или возмещение в области ответственности и области

переговоров или любыми другими мирными средствами урегулирования споров приемлемыми для них

а о котором говорится в пункте 1 и пункт 1. Если спор такого характера и месяцев со... в течение шест...  
пунктом 1...  
любой стороны в таком споре... настоящей Статьи, то по просьбе...  
Международный Суд для...  
принятия решения. В случае поредки спора...  
согласно...  
арбитражного разбирательства одна из сторон

В соответствии с условиями настоящего Договора, стороны обязуются соблюдать все условия настоящего Договора, а также нести ответственность за неисполнение своих обязательств. Настоящий Договор вступает в силу с даты его подписания. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, один из которых находится у каждой из сторон. Подпись и печать каждой из сторон обязательны.

СТАТЬЯ XXVII

ИСКЛЮЧЕНА